



第六十届会议

议程项目 43

和平文化

2005 年 11 月 16 日白俄罗斯常驻联合国代表给秘书长的信

谨提请您注意白俄罗斯共和国外交部编制的白俄罗斯语在白俄罗斯共和国的现状的情况说明（见附件）。

请将此信及其附件作为大会议程项目 43 的文件分发为荷。

安德烈·达普基乌纳斯（签名）



2005 年 11 月 16 日白俄罗斯常驻联合国代表给秘书长的信的附件

[原件: 俄文]

白俄罗斯语在白俄罗斯共和国的现状

白俄罗斯语是白俄罗斯人民的民族语言，也是白俄罗斯共和国的基本语言；它经过了复杂的历史发展道路，既经历了繁荣时期也经历了衰落时期。然而，它过去、现在和将来都是白俄罗斯民族文化一个最重要的组成部分，是白俄罗斯人民最重要的交流工具，也是白俄罗斯民族意识的象征。

二十一世纪，白俄罗斯语成为白俄罗斯的国语，成为高度发达的文学语言，能充分满足白俄罗斯社会的所有交际需求。白俄罗斯语的目前状况和白俄罗斯人民对这种语言的使用主要决定于以下情况：它是在通用两种近亲语言、与俄语竞争的情况下发展起来的（俄语也是白俄罗斯的国语）。目前，在社会生活的各个方面，特别是在教育系统、文化领域、大众传播媒介及其他领域，正在推广白俄罗斯语。

白俄罗斯《宪法》及《白俄罗斯共和国语言法》规定国民有权选择接受教育和成长过程中所使用的语言。为保障这一权利，在白俄罗斯设立了用白俄罗斯语、俄语及双语（白俄罗斯语和俄语）教学的普及中等教育机构。目前，在白俄罗斯共有 4 000 多所普及中等教育机构，其中有近 60% 用白俄罗斯语教学，33% 用俄语教学，近 7% 用双语教学。国内 40% 以上的学前教育机构用白俄罗斯语教学。此外，75% 以上的学前教育机构根据学童父母的意愿按语言分组，完全用白俄罗斯语进行教学。

目前，大多数用白俄罗斯语教学的普通教育学校位于农村，占 80% 以上。此外，在白俄罗斯城市中，白俄罗斯语学校的数量自上世纪末以来逐步上升：自 2000 年以来，国内城市中这种学校的数量翻了一番。

不论在普通教育学校中采用何种国语进行教学，有些课程只用白俄罗斯语教学，其中包括有关白俄罗斯历史和地理的课程。此外，所有基础教育毕业生都必须通过白俄罗斯语考试；中等学校毕业生也必须通过所选的其中一门国语考试。

在身心残疾儿童的教育和成长过程中可选择两种语言中的任一种语言。特殊教育学校根据这些孩子父母的意愿，用白俄罗斯语或俄语对其进行教学。在这些学校的教学计划中，两种国语的教学享有同样的时数。

在白俄罗斯高等教育体制中，白俄罗斯语也有同等的地位。白俄罗斯的高等院校应学生要求成立了白俄罗斯语课程、教师和教学研究小组。在白俄罗斯国立大学、白俄罗斯国立经济大学、明斯克国立语言大学及其他大型高等教育机构中，这些组织特别活跃。目前，在白俄罗斯的 Maxim Tank 国立师范大学，有 300 多

名学生接受白俄罗斯语教学；在白俄罗斯国立经济大学有 1 200 多名学生接受白俄罗斯语教学。

文化领域也在推广白俄罗斯语。白俄罗斯的国家博物馆在这方面起重要作用。国家博物馆数量巨大（133 家），分布广泛（近 60 个分馆），通过参观、科学推广活动和宣传品对民族语言的推广产生很大影响。例如，白俄罗斯文学历史国家博物馆以广阔的历史为背景，展示了白俄罗斯文学的发展进程，其时间跨度从文字的发明一直到现代；它努力的结果汇集了独一无二的手稿、珍本书、照片及白俄罗斯作家的文献，对保护白俄罗斯的历史遗产和文化遗产有重大意义。

白俄罗斯国家图书馆对推广白俄罗斯语起着重要作用。其最重要的一个职责就是全面汇集民族文献。图书馆的专家们在编订科学、教学书目和技术性文本，以向民众介绍白俄罗斯科学家、作家及艺术家们的丰富遗产，并使人们了解白俄罗斯的新文学。2005 年初，国家主要图书馆的民族文献基金会有 45 万多藏品。

为促进推广白俄罗斯语及白俄罗斯文学名著，2004 年白俄罗斯国家图书馆与联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）共同发行了题为“白俄罗斯文学遗产：十一世纪至二十世纪中期”的光盘，里面收录了 91 位作者的 1 400 部文学作品。

白俄罗斯的电影工作者积极使用民族语言。用白俄罗斯语拍摄的影片数量稳步增加。

白俄罗斯的大众传播媒介广泛使用白俄罗斯语。现在，国家资助的大多数期刊使用白俄罗斯语，其中包括社会-政治、文学艺术、科技或文化方面的报纸和杂志，以及针对年轻人和儿童的出版物。

电视及无线电广播积极使用白俄罗斯语。目前，白俄罗斯电台的国家第一频道、文化电视频道及“首都”电台 80% 的节目用民族语言进行广播。白俄罗斯语节目在国家的一些主要电视频道中占据重要位置。目前，许多节目，包括历史、文化、儿童、新闻及其他节目，都用白俄罗斯语播出。另外，还用白俄罗斯语转播了许多法语电视节目，主要是故事片和记录片。

现在，全国各地都在推广和使用白俄罗斯语。白俄罗斯公民每天都能获得用白俄罗斯语广播或印刷的信息。

白俄罗斯语是民族认同的最重要因素之一。最近于 1999 年进行了人口调查，其数据显示，有 85% 以上的白俄罗斯人认为白俄罗斯语是其母语。这显然表明他们认同白俄罗斯及其文化和历史。